



## B2.4 Obter un préstamo

- Gestionar contratos financieros y compromisos financieros a largo plazo
- Préstamo personal, préstamo para vehículo y préstamos para reformas
- Gestionar procedimientos financieros formales vinculados a la vivienda y los bienes
- Préstamos para la renovación energética

<b>La caja fuerte</b>	<i>(O cofre)</i>	<b>Cobrar dinero</b>	<i>(Cobrar dinheiro)</i>
<b>El talonario de cheques</b>	<i>(O talão de cheques)</i>	<b>Cobrar un cheque</b>	<i>(Cobrar um cheque)</i>
<b>El aval</b>	<i>(O aval)</i>	<b>Conceder paga</b>	<i>(Conceder pagamento)</i>
<b>El ahorro</b>	<i>(A poupança)</i>	<b>Conceder un préstamo</b>	<i>(Conceder um empréstimo)</i>
<b>Los ingresos periódicos</b>	<i>(Os rendimentos periódicos)</i>	<b>Solicitar una hipoteca</b>	<i>(Solicitar uma hipoteca)</i>
<b>Los ingresos extra</b>	<i>(Os rendimentos extra)</i>	<b>Pagar un crédito</b>	<i>(Pagar um crédito)</i>
<b>El crédito</b>	<i>(O crédito)</i>	<b>Domiciliar un recibo</b>	<i>(Domiciliar uma fatura)</i>
<b>La hipoteca</b>	<i>(A hipoteca)</i>	<b>Domiciliar un pago</b>	<i>(Domiciliar um pagamento)</i>
<b>El préstamo</b>	<i>(O empréstimo)</i>	<b>Hacer un ingreso</b>	<i>(Fazer um depósito)</i>
<b>El cobro</b>	<i>(A cobrança)</i>	<b>invertir dinero</b>	<i>(Investir dinheiro)</i>

### 1. Digitalize o código QR para ver o vídeo, ou leia o texto. (QR: Áudio)



En la banca, un **préstamo** y un **crédito** son formas de **financiación** entre una entidad y un cliente. En ambos, se devuelve el dinero con intereses, pero en el crédito se pagan intereses solo por las **cantidades dispuestas**. En cambio, el préstamo aplica intereses sobre el total concedido, aunque no se use todo. El crédito es *ultraflexible* para gastos inciertos, pero suele incluir comisión y un tipo más alto.

*Na banca, um **empréstimo** e um **crédito** são formas de **financiamento** entre uma entidade e um cliente. Em ambos, devolve-se o dinheiro com juros, mas no crédito pagam-se juros apenas pelos **montantes utilizados**. Em contrapartida, o empréstimo aplica juros sobre o total concedido, mesmo que não se use tudo. O crédito é *ultraflexível* para despesas incertas, mas costuma incluir comissão e uma taxa mais alta.*

1. ¿Qué caracteriza el pago de intereses en una línea de crédito?
  - a. Los intereses se calculan únicamente al final del contrato.
  - b. Se pagan intereses solo por el dinero que se usa.
  - c. No se pagan intereses, solo una comisión fija mensual.
  - d. Se pagan intereses sobre el total aprobado, aunque no se utilice.
2. Una persona solicita cien mil euros y finalmente utiliza sesenta mil. ¿En qué caso pagará intereses por los cien mil?
  - a. En ambos, porque el banco aplica el mismo criterio.
  - b. En el crédito, porque se remunera el importe aprobado.
  - c. En ninguno, porque solo se pagan intereses por lo gastado.
  - d. En el préstamo, porque los intereses se calculan sobre el total solicitado.

1-b 2-d



## 2. Gramática: Superlativo absoluto: extra, ultra, super...

O superlativo absoluto expressa um grau muito alto de uma qualidade.

1. O superlativo absoluto não compara, apenas intensifica.
2. Os prefixos vão colados ao adjetivo.

Forma	Exemplo
Super	El banco ofrece un crédito <b>superseguro</b> para viviendas. <i>(O banco oferece um crédito superseguro para habitações.)</i>
Extra	El cliente paga una comisión <b>extracara</b> por el servicio. <i>(O cliente paga uma comissão extracara pelo serviço.)</i>
Archi	Es un banco <b>archiconocido</b> en el sector financiero. <i>(É um banco arquiconhecido no setor financeiro.)</i>
Ultra	La hipoteca tiene condiciones <b>ultraflexibles</b> . <i>(A hipoteca tem condições ultraflexíveis.)</i>
Repetición del adjetivo	El préstamo es <b>seguro seguro</b> para familias. <i>(O empréstimo é seguro seguro para famílias.)</i>

Também se pode acrescentar um superlativo para dar mais intensidade: El contrato es claro clarísimo. O prefixo re- é muito usado na linguagem oral na Argentina: la reunión fue reinteresante.

1. Si domicilias la nómina y el recibo del alquiler, podemos ofrecerte un tipo de interés \_\_\_\_\_ durante los dos primeros años. *(Se você domiciliar o salário e a conta do aluguel, podemos oferecer uma taxa de juros ultrabaixa durante os dois primeiros anos.)*  
a. muy bajo      b. ultra bajo      c. ultrabajo      d. ultra-bajo
2. Antes de firmar la hipoteca, pedí una copia del contrato porque algunas cláusulas me parecían \_\_\_\_\_. *(Antes de assinar a hipoteca, pedi uma cópia do contrato porque algumas cláusulas me pareciam superconfusas.)*  
a. super confusas      b. superconfusos      c. súper confusas      d. superconfusas

1. ultrabajo 2. superconfusas

### Rewrite the phrases (QR: IA+)



1. (super-) El gestor dice que este préstamo es muy seguro para autónomos.

\_\_\_\_\_ *(O gestor diz que este empréstimo é superseguro para autônomos.)*

2. (extra-) La comisión por cancelación anticipada es extremadamente cara.

\_\_\_\_\_ *(A comissão por cancelamento antecipado é extracara.)*

3. (archi-) Es una entidad muy conocida en el sector y por eso genera confianza.

\_\_\_\_\_ *(É uma entidade arquiconhecida no setor e por isso gera confiança.)*

*1. El gestor dice que este préstamo es superseguro para autónomos. 2. La comisión por cancelación anticipada es extracera. 3. Es una entidad archiconocida en el sector y por eso genera confianza.*

### **Corrija o erro**

1. Firmamos un contrato extraclaro para evitar dudas.

---

Assinamos um contrato extraclaro para evitar dúvidas.

2. La entidad ofrece un préstamo super seguro hoy.

---

A entidade oferece um empréstimo superseguro hoje.

*1. Firmamos un contrato extraclaro para evitar dudas. 2. La entidad ofrece un préstamo superseguro hoy.*

### 3.Exercícios

#### 1. Associe cada palavra à sua definição.

- |                         |  |
|-------------------------|--|
| a. Conceder un préstamo | 1. Dinero adicional ocasional, útil para demostrar solvencia financiera. |
| b. Domiciliar un recibo | 2. Aprobar y entregar dinero a una persona o empresa, con interés.       |
| c. Los ingresos extra   | 3. Autorizar al banco para que pague automáticamente un gasto periódico. |

a-2 b-3 c-1



#### 2. Nota informativa: empréstimo para reforma energética (QR: Áudio)

**Preencha as lacunas:** cobra, ingresos periódicos, préstamos, domicilia, concede, solicitud, aval, ultraflexible



Varias entidades en España han reactivado los (1) \_\_\_\_\_ para reformas de eficiencia energética en la vivienda habitual. La (2) \_\_\_\_\_ suele incluir DNI, justificantes de (3) \_\_\_\_\_ y, si procede, un (4) \_\_\_\_\_. El banco valora el ahorro estimado en facturas y decide si (5) \_\_\_\_\_ el préstamo; en algunos casos ofrece un tipo (6) \_\_\_\_\_ si se (7) \_\_\_\_\_ la nómina y los recibos.

Antes de firmar conviene comparar préstamo y línea de crédito: el primero (8) \_\_\_\_\_ intereses sobre el total desde el inicio, mientras que la línea aplica intereses solo a las cantidades dispuestas y puede tener comisión por saldo no utilizado. Revise también el calendario de cobro de cuotas, las condiciones de amortización anticipada y si el préstamo exige abrir productos vinculados.

*Várias entidades na Espanha reativaram os empréstimos para reformas de eficiência energética na residência habitual. A solicitação costuma incluir DNI, comprovantes de rendimentos periódicos e, se for o caso, um aval. O banco avalia a economia estimada nas faturas e decide se concede o empréstimo; em alguns casos oferece uma taxa ultraflexível se o salário e os recibos forem domiciliados.*


*Antes de assinar, convém comparar empréstimo e linha de crédito: o primeiro cobra juros sobre o total desde o início, enquanto a linha aplica juros apenas às quantias utilizadas e pode ter comissão por saldo não utilizado. Reveja também o calendário de cobrança das prestações, as condições de amortização antecipada e se o empréstimo exige a abertura de produtos vinculados.*

*(1) préstamos, (2) solicitud, (3) ingresos periódicos, (4) aval, (5) concede, (6) ultraflexible, (7) domicilia, (8) cobra*

1. ¿Qué documentación y criterios menciona el texto que utiliza el banco para evaluar un préstamo para reforma energética y qué aspectos recomienda revisar antes de firmar?

\_\_\_\_\_

### 3. Ouça o fragmento de áudio e escolha a resposta correta. (QR: Áudio)

- |  | Verdadeiro               | Falso                    |  |
|--|--------------------------|--------------------------|--|
| 1. Pide el préstamo para financiar una reforma que mejore el aislamiento del piso. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |  |
| 2. El banco solo revisará su hipoteca y no solicitará documentos sobre ingresos.   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |  |
| 3. Le proponen mejores condiciones si domicilia la cuota y el recibo de la luz.    | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |  |
- 1-V 2-X 3-V

### 4. Escolha a solução correta

1. Ayer el banco me \_\_\_\_\_ un préstamo súperflexible para la reforma energética de la vivienda. *(Ontem o banco me concedeu um empréstimo superflexível para a reforma energética da moradia.)*  
a. concedieron    b. concederá    c. concedía    d. concedió
2. El mes pasado \_\_\_\_\_ el cheque del aval y lo ingresé en mi cuenta de ahorro. *(No mês passado descontei o cheque da fiança e o deposei na minha conta de poupança.)*  
a. cobraba    b. cobré    c. cobró    d. cobraré
3. Tras revisar mis ingresos periódicos, la entidad \_\_\_\_\_ un crédito ultrarrápido para comprar el vehículo. *(Após revisar meus rendimentos periódicos, a entidade concedeu um crédito ultrarrápido para comprar o veículo.)*  
a. concedía    b. concedió    c. concedí    d. concedisteis
1. concedió 2. cobré 3. concedió

### 5. Roleplay - diálogos (QR: Áudio)

#### Negociar un préstamo de reforma

**Gestora bancaria (Marta):** *Entonces, Álvaro, para el préstamo de reforma: ¿cuánto necesitas y para qué exactamente? Si es para medidas de eficiencia energética, tenemos una línea verde con un tipo más favorable.*

*(Então, Álvaro, para o empréstimo de reforma: quanto você precisa e para quê exatamente? Se for para medidas de eficiência energética, temos uma linha verde com uma taxa mais favorável.)*

**Cliente (Álvaro):** *Serían 18.000 euros para cambiar ventanas e instalar aerotermia. Tengo ingresos periódicos como asalariado y, algunos meses, ingresos extra por proyectos.*

*(Seriam 18.000 euros para trocar janelas e instalar aerotermia. Tenho renda periódica como assalariado e, em alguns meses, renda extra por projetos.)*



**Gestora  
bancaria  
(Marta):**

*Perfecto. Con esa información podemos conceder el préstamo, pero necesitamos ver tus nóminas y que domicilies el pago de la cuota y los recibos principales; así reducimos el tipo y las comisiones por cobro.  
(Perfeito. Com essa informação podemos conceder o empréstimo, mas precisamos ver seus contracheques e que você domicilie o pagamento da parcela e as contas principais; assim reduzimos a taxa e as comissões de cobrança.)*

**Cliente (Álvaro):**

*Puedo domiciliar la luz y el agua sin problema, pero preferiría no aportar aval. Además, quiero saber si puedo amortizar antes para pagar el crédito más rápido.*

*(Posso domiciliar a luz e a água sem problema, mas eu preferiria não apresentar aval. Além disso, quero saber se posso amortizar antes para pagar o crédito mais rápido.)*

**Gestora  
bancaria  
(Marta):**

*Se puede, aunque hay una comisión pequeña por amortización anticipada; te lo dejo por escrito en el contrato. Si te parece, ahora hacemos el ingreso de la señal al instalador desde ventanilla y lo guardas en tu app como justificante.  
(É possível, embora haja uma pequena comissão por amortização antecipada; deixo isso por escrito no contrato. Se você achar melhor, agora fazemos o depósito do sinal ao instalador no caixa e você guarda no seu app como comprovante.)*

1. ¿Qué documentación o información usa Álvaro para demostrar su capacidad de pago (menciona al menos dos elementos)?

---

## 6. Falar: traduzir e responder (QR: IA+)

*En mi caso, lo más razonable sería... / Si me concedieran el préstamo, lo pagaría en... / Sería muy importante que el coste total quedara claro desde el principio.*



1. Vas a pedir un préstamo para un coche o una reforma en casa: ¿qué información sobre tus ingresos y tu ahorro presentarías al banco y qué condiciones te parecerían aceptables?
- 
2. Tu banco te ofrece crédito o préstamo para el mismo objetivo: ¿cuál elegirías y por qué, teniendo en cuenta el coste total y el plazo de devolución?
-

## 7. Escrita: E-mail (QR: IA+)

**Asunto:** Documentación para tu financiación de reforma (paneles + aislamiento)

Hola, Javier:

Soy Marta Ríos, tu gestora en Banco Sierra. He recibido tu solicitud para financiar la reforma energética del piso. Para estudiar la operación necesitamos: **ingresos periódicos** (últimas dos nóminas), justificante de posibles **ingresos extra** y el presupuesto de la obra. Con esos datos podremos valorar un **préstamo** o una **línea de crédito**. Si el piso ya tiene **hipoteca**, envíame el recibo mensual para comprobar la carga. ¿Te viene bien una llamada esta semana?

Un saludo,  
Marta



**Escreva uma resposta apropriada:** *Gracias por tu correo. Confirmo que puedo enviar... / ¿Podrías indicarme qué condiciones serían las más ultraflexibles en mi caso? / Te propongo llamar el jueves a las 12:30; si no, puedo otro día.*

---

---

---

<b>Verbos importantes</b>	<b>Cobrar</b> ( <i>cobrar</i> )	<b>Conceder</b> ( <i>conceder</i> )
	Pretérito indefinido	Pretérito indefinido
yo	cobré	concedí
tú	cobraste	concediste
él/ella/usted	cobró	concedió
nosotros/nosotras	cobramos	concedimos
vosotros/vosotras	cobrasteis	concedisteis
ellos/ellas/ustedes	cobraron	concedieron